



# Nunavut Gazette

## Gazette du Nunavut

### Part II/Partie II

2005-07-08

Vol. 7, No. 6 / Vol. 7, n° 6

**TABLE OF CONTENTS/  
TABLE DES MATIÈRES**

**SI: Statutory Instrument/  
TR : Texte réglementaire**

**R: Regulation/  
R : Règlement**

Registration No./ N° d'enregistrement	Name of Instrument/ Titre du texte	Page
SI-001-2005	Wildlife Act, S.Nu.2003,c.26, coming into force	77
TR-001-2005	Loi sur la faune et la flore, L.Nun. 2003, ch.26—Entrée en vigueur	77
R-008-2005	Workers' Compensation General Regulations, amendment	78
R-008-2005	Règlement général sur les accidents du travail—Modification	79
R-009-2005	Contract of Indemnification Exemption Regulations, amendment	80
R-009-2005	Règlement sur l'exemption de contrats d'indemnisation—Modification	81
R-011-2005	Polar Bear Total Allowable Harvest Order	82
R-011-2005	Arrêté établissant la récolte totale autorisée à l'égard de l'ours polaire	85
R-012-2005	Wildlife Transitional Regulations	88
R-012-2005	Règlement transitoire sur la faune et la flore	90
R-013-2005	Government Contract Regulations, amendment	92
R-013-2005	Règlement sur les contrats du gouvernement—Modification	93
R-014-2005	Iqaluit Delegation Regulations, repeal	94
R-014-2005	Règlement sur la délégation à Iqaluit—Abrogation	94
R-015-2005	Baker Lake Delegation Regulations, repeal	95
R-015-2005	Règlement sur la délégation à Baker Lake—Abrogation	95



---

---

**REGULATIONS / RÈGLEMENTS**

---

---

**WILDLIFE ACT**

SI-001-2005

Registered with the Registrar of Regulations

2005-07-08

**WILDLIFE ACT, S.Nu.2003,c.26, coming into force**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 255 of the *Wildlife Act*, S.Nu.2003,c.26, and every enabling power, orders that the Act comes into force on July 9, 2005, except for

- a) section 40;
- b) section 41;
- c) subsection 66(2);
- d) section 82; and
- e) subsection 152(4).

**LOI SUR LA FAUNE ET LA FLORE**

TR-001-2005

Enregistré auprès du registraire des règlements

2005-07-08

**LOI SUR LA FAUNE ET LA FLORE, L.Nun. 2003, ch.26—Entrée en vigueur**

Sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 255 de la *Loi sur la faune et la flore*, L.Nun. 2003, ch.26, et de tout pouvoir habilitant, la commissaire décrète que cette loi entre en vigueur le 9 juillet 2005, à l'exception :

- a) de l'article 40;
- b) de l'article 41;
- c) du paragraphe 66(2);
- d) de l'article 82;
- e) du paragraphe 152(4).

**WORKERS' COMPENSATION ACT**

R-008-2005

Registered with the Registrar of Regulations

2005-05-30

**WORKERS' COMPENSATION GENERAL REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 85 of the *Workers' Compensation Act* and every enabling power, makes the annexed amendment to the *Workers' Compensation General Regulations*, R.R.N.W.T. 1990, c.W-21, as duplicated for Nunavut by section 29 of the *Nunavut Act*.

**1. The *Workers' Compensation General Regulations*, R.R.N.W.T. 1990, c.W-21, as duplicated for Nunavut by section 29 of the *Nunavut Act*, are amended by these regulations.**

**2. Subsections 3(4) and (4.1) are repealed and the following is substituted:**

(4) Where a worker is required to be away from the place in which he or she resides for the purpose of examination, treatment or participation in a Board sponsored rehabilitation program, the Board shall pay the worker a daily subsistence allowance at the following rates:

- (a) for meals:
  - (i) breakfast, \$11.60;
  - (ii) lunch, \$12.00;
  - (iii) dinner, \$34.00;
- (b) for incidental expenses, \$6.00;
- (c) for overnight commercial accommodation, the amount charged by the provider of the accommodation if the Board has pre-approved the commercial accommodation and a receipt is provided to the Board;
- (d) for overnight non-commercial accommodation, \$13.50.

(4.1) The Board shall pay, to a person escorting a worker referred to in subsection (4), a subsistence allowance equal to that payable to the worker under subsection (4) if the Board is satisfied that

- (a) the worker should, for medical or other reasons, be escorted by another person, and
- (b) the person who escorts the worker is a suitable escort.

**LOI SUR LES ACCIDENTS DU TRAVAIL**

R-008-2005

Enregistré auprès du registraire des règlements

2005-05-30

**RÈGLEMENT GÉNÉRAL SUR LES ACCIDENTS DU TRAVAIL—Modification**

Sur la recommandation du ministre, aux termes de l'article 85 de la *Loi sur les accidents du travail* et de tout pouvoir habilitant, la commissaire prend la modification ci-jointe au *Règlement général sur les accidents du travail*, R.R.T.N.-O. 1990, ch. W-21, reproduit pour le Nunavut par l'article 29 de la *Loi sur le Nunavut*.

**1. Le Règlement général sur les accidents du travail, R.R.T.N.-O. 1990, ch. W-21, reproduit pour le Nunavut par l'article 29 de la Loi sur le Nunavut, est modifié par le présent règlement.**

**2. Les paragraphes 3(4) et 3(4.1) sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

(4) Lorsque le travailleur doit s'absenter de son lieu de résidence aux fins d'examen ou de traitement médical, ou pour prendre part à un programme de réhabilitation parrainé par la Commission, celle-ci paie au travailleur une allocation de subsistance quotidienne aux taux suivants :

- a) pour les repas :
  - (i) petit déjeuner, 11,60 \$,
  - (ii) dîner, 12,00 \$,
  - (iii) souper, 34,00 \$;
- b) pour les frais accessoires, 6,00 \$;
- c) pour le logement commercial de nuit, le montant à verser au fournisseur du logement, si la Commission a approuvé au préalable le logement commercial et qu'un reçu est fourni à la Commission;
- d) pour le logement non commercial de nuit, 13,50 \$.

(4.1) La Commission paie une allocation de subsistance, d'un montant égal à celle qui est accordée au travailleur en vertu du paragraphe (4), à la personne qui accompagne le travailleur, lorsque la Commission est convaincue :

- a) que le travailleur doit être accompagné, pour des raisons médicales ou autres, d'une autre personne;
- b) que la personne qui accompagne le travailleur convient à la tâche.

**FINANCIAL ADMINISTRATION ACT**  
R-009-2005  
Registered with the Registrar of Regulations  
2005-06-10

**CONTRACT OF INDEMNIFICATION EXEMPTION REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Board, under section 107 of the *Financial Administration Act* and every enabling power, makes the annexed amendment to the *Contract of Indemnification Exemption Regulations*, registered under the *Statutory Instruments Act* (Northwest Territories) as regulation numbered R-018-99, as duplicated for Nunavut by section 29 of the *Nunavut Act*.

**1. The *Contract of Indemnification Exemption Regulations*, registered under the *Statutory Instruments Act* (Northwest Territories) as regulation numbered R-018-99, as duplicated for Nunavut by section 29 of the *Nunavut Act*, are amended by these regulations.**

**2. Subsection 1(1) is amended by**

- (a) striking out "or" at the end of paragraph (c);**
- (b) striking out the period at the end of paragraph (d) and substituting "; or"; and**
- (c) adding the following after paragraph (d):**
  - (e) NAV CANADA.**

**3. The French version of subsection 1(3) is amended by striking out "aux alinéas (1)c) et d)" and substituting "à l'alinéa (1)c)".**

**4. Subsection 1(4) is repealed and the followed is substituted:**

(4) The Minister of Finance or his or her delegate, on the recommendation of the Financial Management Board under section 67.2 of the *Financial Administration Act*, may, on behalf of the Government of Nunavut, make and execute a contract or an agreement that contains an indemnity made in favour of a person or organisation referred to in paragraph (1)(d).

(5) The Minister of Economic Development and Transportation may, on behalf of the Government of Nunavut, make and execute a contract or an agreement that contains an indemnity made in favour of the person referred to in paragraph (1)(e).

**LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES**

R-009-2005

Enregistré auprès du registraire des règlements

2005-06-10

**RÈGLEMENT SUR L'EXEMPTION DE CONTRATS D'INDEMNISATION—Modification**

Sur recommandation du Conseil, en vertu de l'article 107 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* et de tout pouvoir habilitant, la commissaire prend la modification ci-jointe au *Règlement sur l'exemption de contrats d'indemnisation*, enregistré en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* (Territoires du Nord-Ouest) sous le numéro R-018-99, reproduit pour le Nunavut par l'article 29 de la *Loi sur le Nunavut*.

**1. Le Règlement sur l'exemption de contrats d'indemnisation, enregistré en vertu de la Loi sur les textes réglementaires (Territoires du Nord-Ouest) sous le numéro R-018-99, reproduit pour le Nunavut par l'article 29 de la Loi sur le Nunavut, est modifié par le présent règlement.**

**2. Le paragraphe 1(1) est modifié par :**

- a) suppression de « or » à la fin de l'alinéa c) de la version anglaise;
- b) suppression du point à la fin de l'alinéa d), et par substitution d'un point-virgule;
- c) insertion, après l'alinéa d), de ce qui suit :
  
- e) NAV CANADA

**3. La version française du paragraphe 1(3) est modifiée par suppression de « aux alinéas (1)c) et d) » et par substitution « à l'alinéa (1)c) ».**

**4. Le paragraphe 1(4) est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

(4) Sur la recommandation du Conseil de gestion financière, en vertu de l'article 67.2 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, le ministre des Finances ou son représentant peut conclure et exécuter, au nom du gouvernement du Nunavut, un contrat ou une entente qui comporte le paiement d'une indemnité à une personne ou à un organisme mentionné à l'alinéa (1)d).

(5) Le ministre du Développement économique et des Transports peut conclure et exécuter, au nom du gouvernement du Nunavut, un contrat ou une entente qui comporte le paiement d'une indemnité à la personne mentionnée à l'alinéa (1)e).

**WILDLIFE ACT**

R-011-2005

Registered with the Registrar of Regulations

2005-07-06

Mapsheets 1 to 20, which show the boundaries of the polar bear populations in Nunavut in greater detail, are available for inspection during reasonable hours at the following locations:

Office of the Registrar of Regulations  
Legislation Division  
Department of Justice  
Building 1107  
Iqaluit, Nunavut

Office of the Superintendent of Wildlife  
Department of Environment  
Government of Nunavut  
Suite 1104 A  
Inuksugait Plaza  
Iqaluit, Nunavut

Office of every Nunavut Conservation Offices

**POLAR BEAR TOTAL ALLOWABLE HARVEST ORDER**

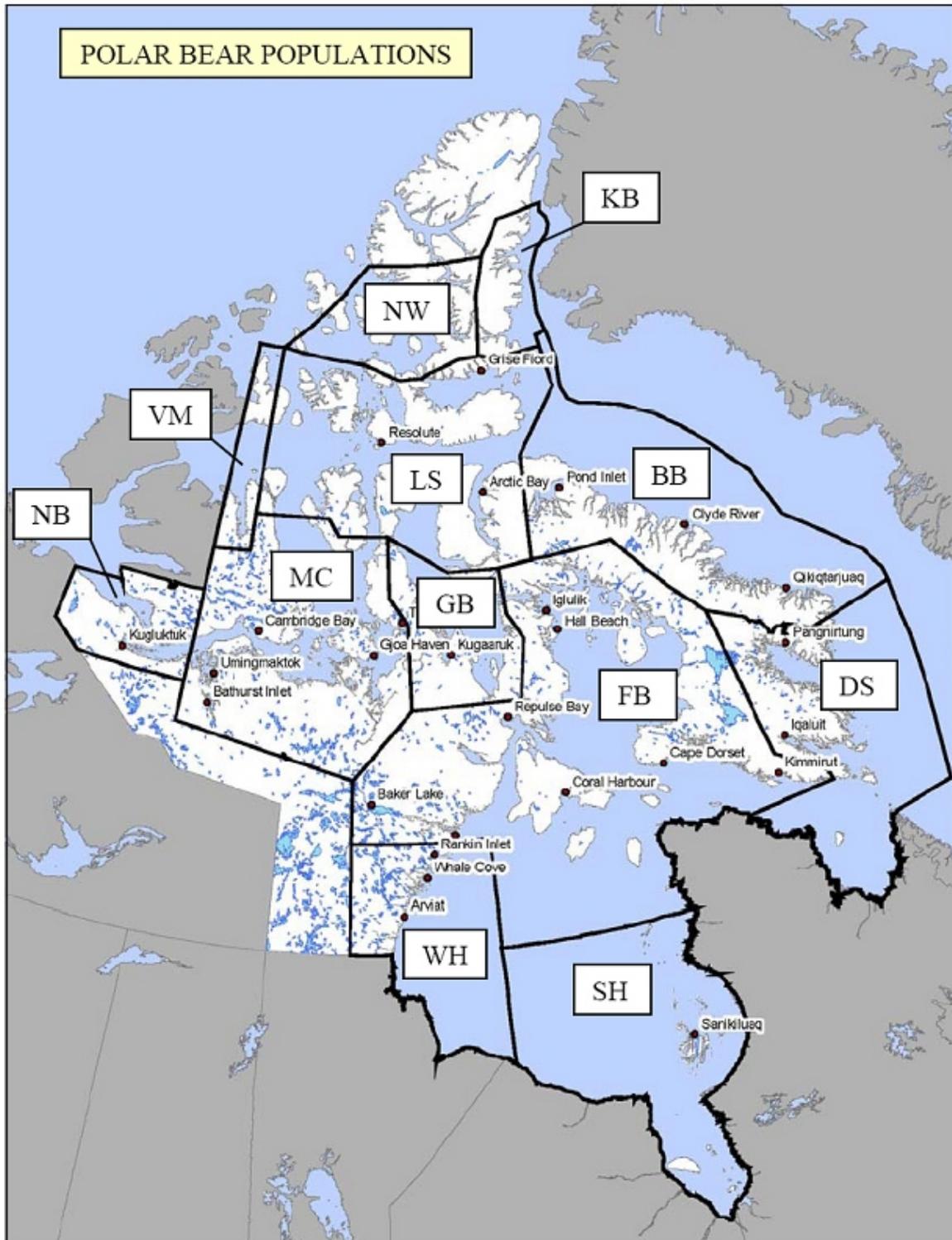
The Minister, in accordance with an accepted decision of the NWMB, under sections 120, 121, 156 and 157 of the *Wildlife Act*, S.Nu.2003,c.26 and every enabling power, makes the annexed *Polar Bear Total Allowable Harvest Order*.

1. (1) A total allowable harvest is established for polar bears in accordance with this Order.  
  
(2) The level of the total allowable harvest is set out in column 3 of Schedule A and is expressed as a yearly limit allocated to a community, region or aboriginal group in accordance with column 4 of that Schedule.  
  
(3) It is presumed that Inuit need the total allowable harvest established for polar bears.
2. (1) The populations of polar bears that are recognized in Nunavut are pictured in a map set out in Schedule B, using the abbreviations for the populations.  
  
(2) A polar bear found inside Nunavut within 30 km of the boundary of a polar bear population may be presumed to come from either the population of the area it was found in or from the bordering one.

## SCHEDULE A

Column 1 Population of Wildlife	Column 2 Abbreviation	Column 3 Total Allowable Harvest (per year)	Column 4 Community, Region or Aboriginal Group
Norwegian Bay Polar Bear Population	NW	4	Grise Fiord
Kane Basin Polar Bear Population	KB	5	Grise Fiord
Viscount Melville Polar Bear Population	VM	3	Cambridge Bay
Lancaster Sound Polar Bear Population	LS	85	Baffin Region
Baffin Bay Polar Bear Population	BB	105	Baffin Region
Northern Beaufort Polar Bear Population	NB	6	Kugluktuk
M'Clintock Channel Polar Bear Population	MC	3	Kitikmeot Region
Gulf of Boothia Polar Bear Population	GB	15	Baffin Region
		5	Kivalliq Region
		54	Kitikmeot Region
Foxe Basin Polar Bear Population	FB	42	Baffin Region
		64	Kivalliq Region
Davis Strait Polar Bear Population	DS	46	Baffin Region
Western Hudson Bay Polar Bear Population	WH	56	Kivalliq Region
Southern Hudson Bay Polar Bear Population	SH	25	Sanikiluaq

SCHEDULE B



**LOI SUR LA FAUNE ET LA FLORE**

R-011-2005

Enregistré auprès du registraire des règlements  
2005-07-06

Les cartes 1 à 20, représentant en détail les limites des populations d'ours polaires au Nunavut, sont disponibles pour consultation à des heures convenables aux endroits suivants :

Bureau du registraire des règlements  
Division des affaires législatives  
Ministère de la Justice  
Édifice 1107  
Iqaluit, Nunavut

Bureau du surintendant de la faune  
Ministère de l'Environnement  
Gouvernement du Nunavut  
Suite 1104 A  
Inuksugait Plaza  
Iqaluit, Nunavut

Tous les bureaux de protection de la faune du Nunavut

**ARRÊTÉ ÉTABLISSANT LA RÉCOLTE TOTALE AUTORISÉE À L'ÉGARD DE L'OURS POLAIRE**

En conformité avec une décision du CGRFN acceptée, en vertu des articles 120, 121, 156 et 157 de la *Loi sur la faune et la flore*, L.Nun. 2003, ch.26, et de tout pouvoir habilitant, le ministre prend l'*Arrêté établissant la récolte totale autorisée à l'égard de l'ours polaire*, ci-joint.

1. (1) Le présent arrêté établit une récolte totale autorisée à l'égard de l'ours polaire.

(2) La récolte totale autorisée est indiquée à la colonne 3 de l'annexe A et est exprimée sous la forme d'un nombre maximal d'individus attribué annuellement à la collectivité, à la région ou au groupe autochtone figurant dans la colonne 4 de cette annexe.

(3) Les Inuit sont présumés avoir besoin de l'ensemble de la récolte totale autorisée établie à l'égard de l'ours polaire.

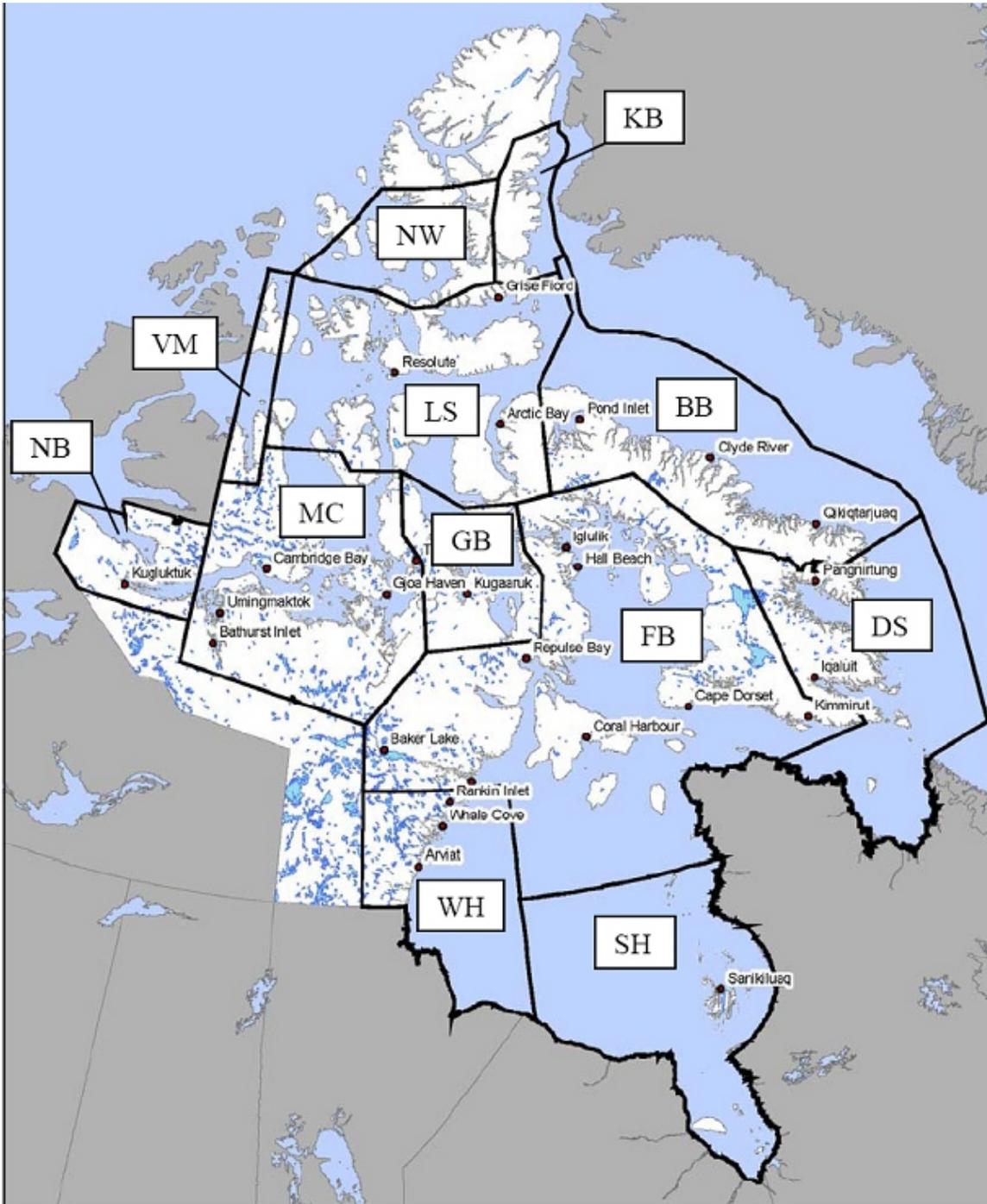
2. (1) Les populations d'ours polaires reconnues au Nunavut sont représentées sur la carte de l'annexe B au moyen de symboles pour les populations.

(2) L'ours polaire trouvé au Nunavut à trente kilomètres ou moins des limites d'une région qui est celle d'une population d'ours polaires peut être présumé comme provenant soit de cette population, soit de la population de la région où il a été trouvé.

## ANNEXE A

Colonne 1 Population	Colonne 2 Symbole	Colonne 3 Récolte totale autorisée (annuellement)	Colonne 4 Collectivité, région ou groupe autochtone
Population d'ours polaires de la baie Norwegian	NW	4	Grise Fiord
Population d'ours polaires du bassin Kane	KB	5	Grise Fiord
Population d'ours polaires du détroit du Vicomte de Melville	VM	3	Cambridge Bay
Population d'ours polaires du détroit de Lancaster	LS	85	région de Baffin
Population d'ours polaires de la baie de Baffin	BB	105	région de Baffin
Population d'ours polaires de la mer de Beaufort Nord	NB	6	Kugluktuk
Population d'ours polaires du détroit de M'Clintock	MC	3	région de Kitikmeot
Population d'ours polaires du golfe de Boothia	GB	15	région de Baffin
		5	région de Kivalliq
		54	région de Kitikmeot
Population d'ours polaires du bassin Foxe	FB	42	région de Baffin
		64	région de Kivalliq
Population d'ours polaires du détroit de Davis	DS	46	région de Baffin
Population d'ours polaires de l'Ouest de la baie d'Hudson	WH	56	région de Kivalliq
Population d'ours polaires du Sud de la baie d'Hudson	SH	25	Sanikiluaq

ANNEXE B  
POPULATIONS D'OURS POLAIRES



**WILDLIFE ACT**

R-012-2005

Registered with the Registrar of Regulations

2005-07-08

**WILDLIFE TRANSITIONAL REGULATIONS**

The Commissioner in Executive Council, under section 201 of the *Wildlife Act*, S.Nu.2003,c.26 and every enabling power, makes the annexed *Wildlife Transitional Regulations*.

1. In these regulations,

"current regulations" means the following regulations, all made under the former *Wildlife Act*:

- (a) *Big Game Hunting Regulations*,
- (b) *Birds of Prey Regulations*,
- (c) *Certification and Disposal of Wildlife Regulations*,
- (d) *Critical Wildlife Areas Regulations*,
- (e) *Polar Bear Defence Kill Regulations*,
- (f) *Sale of Wildlife Regulations*,
- (g) *Small Game Hunting Regulations*,
- (h) *Trapping Regulations*,
- (i) *Wildlife Business Regulations*,
- (j) *Wildlife Export Regulations*,
- (k) *Wildlife General Regulations*,
- (l) *Wildlife Licenses and Permits Regulations*,
- (m) *Wildlife Management Barren-Ground Caribou Areas Regulations*,
- (n) *Wildlife Management Grizzly Bear Areas Regulations*,
- (o) *Wildlife Management Muskox Areas Regulations*,
- (p) *Wildlife Preserves Regulations*,
- (q) *Wildlife Regions Regulations*,
- (r) *Wildlife Sanctuaries Regulations*,
- (s) *Wildlife Management Units Regulations*,
- (t) *Wildlife Management Zones Regulations*; (règlements en vigueur)

"former *Wildlife Act*" means the *Wildlife Act*, R.S.N.W.T. 1988,c.W-4; (*Loi sur la faune*)

2. (1) The *Wildlife Management Polar Bear Areas Regulations*, made under the former *Wildlife Act*, are repealed.

(2) Subsection 4(2) of the *Big Game Hunting Regulations*, made under the former *Wildlife Act*, is repealed.

(3) Where there is an inconsistency or conflict between any provision of the current regulations and the *Polar Bear Total Allowable Harvest Order*, the *Polar Bear Total Allowable Harvest Order* prevails to the extent of the inconsistency or conflict.

(4) Any reference in the current regulations to a polar bear management area shall be read as if it were a reference to the corresponding polar bear population set out in the *Polar Bear Total Allowable Harvest Order*.

3. (1) Any reference in the current regulations to the "Northwest Territories" shall be read as if it were a reference to "Nunavut".

(2) Any provision in the current regulations relating exclusively to an area or location in the Northwest Territories is repealed, including any provision in the current regulations implementing the Agreement between the Committee for Original Peoples' Entitlement, representing the Inuvialuit of the Inuvialuit Settlement Region, and the Government of Canada, dated June 5, 1984, and tabled in the House of Commons of Canada on June 19, 1984, and recorded as document number 322-7/20.

4. Any reference in the current regulations to the holder of a "General Hunting Licence" or "GHL" shall be read as if it were a reference to an Inuk, if the holder is a person enrolled under Article 35 of the Agreement.

5. (1) For greater certainty, pursuant to the Agreement, any restriction or quota on the amount of wildlife that may be harvested in the current regulations that was in force immediately prior to the date of ratification of the Agreement shall be deemed to have been established by the NWMB, and shall remain in effect until removed or otherwise modified by the Board in accordance with Article 5 of the Agreement.

(2) For greater certainty, pursuant to the Agreement, non-quota limitations on harvesting in the current regulations that were in force at the date of the ratification of the Agreement shall be deemed to have been established by the NWMB, and shall remain in effect until removed or otherwise modified by the Board in accordance with Article 5.

6. For greater certainty, the current regulations remain in force in accordance with section 36 of the *Interpretation Act*.

**LOI SUR LA FAUNE ET LA FLORE**

R-012-2005

Enregistré auprès du registraire des règlements

2005-07-08

**RÈGLEMENT TRANSITOIRE SUR LA FAUNE ET LA FLORE**

En vertu de l'article 201 de la *Loi sur la faune et la flore*, L.Nun. 2003, ch.26, et de tout pouvoir habilitant, le commissaire en conseil prend le *Règlement transitoire sur la faune et la flore*, ci-joint.

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« *Loi sur la faune* » La *Loi sur la faune*, L.R.T.N.-O. 1988, ch.W-4. (*former Wildlife Act*)

« règlements en vigueur » Les règlements suivants, tous pris en vertu de la *Loi sur la faune* :

- a) le *Règlement sur la chasse au gros gibier*;
- b) le *Règlement sur les oiseaux de proie*;
- c) le *Règlement sur l'attestation et l'utilisation finale d'animaux de la faune*;
- d) le *Règlement sur les aires fauniques critiques*;
- e) le *Règlement autorisant à tuer l'ours polaire en cas de nécessité*;
- f) le *Règlement sur la vente d'animaux de la faune*;
- g) le *Règlement sur la chasse du petit gibier*;
- h) le *Règlement sur le piégeage*;
- i) le *Règlement sur l'exploitation commerciale de la faune*;
- j) le *Règlement sur l'exportation d'animaux de la faune*;
- k) le *Règlement général sur la faune*;
- l) le *Règlement sur les permis et licences relatifs à la faune*;
- m) le *Règlement sur les régions de gestion du caribou des toundras*;
- n) le *Règlement sur les régions de gestion du grizzli*;
- o) le *Règlement sur les régions de gestion du bœuf musqué*;
- p) le *Règlement sur les réserves fauniques*;
- q) le *Règlement sur les régions fauniques*;
- r) le *Règlement sur les refuges fauniques*;
- s) le *Règlement sur les secteurs de gestion de la faune*;
- t) le *Règlement sur les zones de gestion de la faune*. (*current regulations*)

2. (1) Le *Règlement sur les régions de gestion de l'ours polaire*, pris en vertu de la *Loi sur la faune*, est abrogé.

(2) Le paragraphe 4(2) du *Règlement sur la chasse au gros gibier* est abrogé.

(3) Les dispositions de l'*Arrêté établissant la récolte totale autorisée à l'égard de l'ours polaire* l'emportent sur les dispositions incompatibles des règlements en vigueur.

(4) Les dispositions des règlements en vigueur faisant référence à une région de gestion de l'ours polaire doivent être considérées comme faisant référence à la population correspondante d'ours polaires mentionnée dans l'*Arrêté établissant la récolte totale autorisée à l'égard de l'ours polaire*.

3. (1) Dans les règlements en vigueur, toute mention des « Territoires du Nord-Ouest » renvoie au « Nunavut ».

(2) Sont abrogées toutes les dispositions des règlements en vigueur qui concernent exclusivement une région ou un emplacement situés aux Territoires du Nord-Ouest, y compris les dispositions de ces règlements qui mettent en œuvre la Convention conclue entre le Comité d'étude des droits des autochtones, qui représente les Inuvialuit de la région désignée, au sens de la Convention, et le gouvernement du Canada, en date du 5 juin 1984, déposée devant la Chambre des communes le 19 juin 1984 et enregistrée sous le numéro 322-7/20.

4. Les dispositions des règlements en vigueur faisant référence au titulaire d'un « permis de chasse général » ou « PCG » doivent être considérées comme faisant référence à un Inuk, si le titulaire dont il est question est une personne inscrite aux termes du chapitre 35 de l'Accord.

5. (1) Il est entendu que, conformément à l'Accord, les restrictions ou contingents qui frappent la quantité de ressources fauniques pouvant être récoltée aux termes des règlements en vigueur et qui l'étaient le jour qui précède la date de ratification de l'Accord sont réputés avoir été établis par le CGRFN, et ils demeurent en vigueur jusqu'à leur suppression ou leur modification par le Conseil conformément aux dispositions du chapitre 5 de l'Accord.

(2) Il est entendu que, conformément à l'Accord, les limites non quantitatives applicables aux activités de récoltes aux termes des règlements en vigueur et qui l'étaient à la date de ratification de l'Accord sont réputées avoir été établies par le CGRFN, et elles demeurent en vigueur jusqu'à leur suppression ou leur modification par le Conseil conformément aux dispositions du chapitre 5 de l'Accord.

6. Il est entendu que les règlements en vigueur le restent conformément à l'article 36 de la *Loi d'interprétation*.

**FINANCIAL ADMINISTRATION ACT**  
R-013-2005  
Registered with the Registrar of Regulations  
2005-07-08

**GOVERNMENT CONTRACT REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Financial Management Board, under section 107 of the *Financial Administration Act* and every enabling power, makes the annexed amendment to the *Government Contract Regulations*, R.R.N.W.T. 1990, c.F-3, as duplicated for Nunavut by section 29 of the *Nunavut Act*.

**1. The *Government Contract Regulations*, R.R.N.W.T. 1990, c.F-3, as duplicated for Nunavut by section 29 of the *Nunavut Act*, are amended by these regulations.**

**2. The definition "Business Incentive Policy" in section 1 is repealed and the following is added in alphabetical order :**

"NNI Policy" means the "Nunavummi Nangminiaqtunik Ikajuuti (NNI Policy)" approved by the Executive Council on May 26, 2005; (*Politique NNI*)

**3. The following provisions are amended by striking out "Business Incentive Policy" and substituting "NNI Policy":**

- (a) subsection 13(2);
- (b) section 16.

**4. These regulations come into force on the day on which they are registered with the Registrar of Regulations.**

**LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES**

R-013-2005

Enregistré auprès du registraire des règlements

2005-07-08

**RÈGLEMENT SUR LES CONTRATS DU GOUVERNEMENT—Modification**

Sur recommandation du Conseil de gestion financière et en vertu de l'article 107 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* et de tout pouvoir habilitant, la commissaire prend la modification, ci-jointe, au *Règlement sur les contrats du gouvernement*, R.R.T.N.-O. 1990, ch. F-3, reproduit pour le Nunavut par l'article 29 de la *Loi sur le Nunavut*.

**1. Le *Règlement sur les contrats du gouvernement*, R.R.T.N.-O. 1990, ch. F-3, reproduit pour le Nunavut par l'article 29 de la *Loi sur le Nunavut* est modifié par le présent règlement.**

**2. L'article 1 du règlement est modifié par abrogation de la définition de « politique d'encouragement aux entreprises », et par insertion de ce qui suit, selon l'ordre alphabétique :**

« Politique NNI » La politique intitulée « Nunavummi Nangminiqagtunik Ikajuuti (NNI Policy) », approuvée par le Conseil exécutif le 26 mai 2005. (*NNI Policy*)

**3. Les dispositions suivantes sont modifiées par suppression de « politique d'encouragement aux entreprises » et par substitution de « politique NNI » :**

- a) le paragraphe 13(2);
- b) l'article 16.

**4. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement auprès du registraire des règlements.**

**LOTTERIES ACT**

R-014-2005

Registered with the Registrar of Regulations

2005-07-08

**IQALUIT DELEGATION REGULATIONS, repeal**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 4 of the *Lotteries Act* and every enabling power, repeals the *Iqaluit Delegation Regulations*, registered under the *Statutory Instruments Act* (Northwest Territories) as regulation numbered R-197-96, as duplicated for Nunavut by section 29 of the *Nunavut Act*.

**LOI SUR LES LOTERIES**

R-014-2005

Enregistré auprès du registraire des règlements

2005-07-08

**RÈGLEMENT SUR LA DÉLÉGATION À IQALUIT—Abrogation**

Sur la recommandation du ministre et en vertu de l'article 4 de la *Loi sur les loteries*, ainsi que de tout pouvoir habilitant, la commissaire abroge le *Règlement sur la délégation à Iqaluit*, enregistré en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* (Territoires du Nord-Ouest) sous le numéro R-197-96, reproduit pour le Nunavut par l'article 29 de la *Loi sur le Nunavut*.

**LOTTERIES ACT**

R-015-2005

Registered with the Registrar of Regulations

2005-07-08

**BAKER LAKE DELEGATION REGULATIONS, repeal**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 4 of the *Lotteries Act* and every enabling power, repeals the *Baker Lake Delegation Regulations*, registered under the *Statutory Instruments Act* (Northwest Territories) as regulation numbered R-039-96, as duplicated for Nunavut by section 29 of the *Nunavut Act*.

**LOI SUR LES LOTERIES**

R-015-2005

Enregistré auprès du registraire des règlements

2005-07-08

**RÈGLEMENT SUR LA DÉLÉGATION À BAKER LAKE—Abrogation**

Sur la recommandation du ministre et en vertu de l'article 4 de la *Loi sur les loteries*, ainsi que de tout pouvoir habilitant, la commissaire abroge le *Règlement sur la délégation à Baker Lake*, enregistré en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* (Territoires du Nord-Ouest) sous le numéro R-039-96, reproduit pour le Nunavut par l'article 29 de la *Loi sur le Nunavut*.





